

Reflection

反思

Matthew | 马太福音

28:1-10, 16-20

Matthew 28:1-10

- 1 After the Sabbath, at dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb.
- 2 There was a violent earthquake, for an angel of the Lord came down from heaven and, going to the tomb, rolled back the stone and sat on it.

马太福音 28:1-10

- 1 安息日将尽，七日的头一日，天快亮的时候，抹大拉的马利亚和那个马利亚来看坟墓。
- 2 忽然，地大震动，因为有主的使者从天上下来，把石头滚开，坐在上面。

Matthew 28:3-4

- 3 His appearance was like lightning, and his clothes were white as snow.
- 4 The guards were so afraid of him that they shook and became like dead men.

马太福音 28:3-4

- 3 他的像貌如同闪电，衣服洁白如雪。
- 4 看守的人就因他吓得浑身乱战，甚至和死人一样。

Matthew 28:5-6

- 5 The angel said to the women, “Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus, who was crucified.
- 6 He is not here; he has risen, just as he said. Come and see the place where he lay.

马太福音 28:5-6

- 5 天使对妇女说：
“不要害怕！我知道你们是在寻找那钉十字架的耶稣。
- 6 他不在这里，照他所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方。

Matthew 28:7-8

- 7 Then go quickly and tell his disciples: 'He has risen from the dead and is going ahead of you into Galilee. There you will see him.' Now I have told you."
- 8 So the women hurried away from the tomb, afraid yet filled with joy, and ran to tell his disciples.

马太福音 28:7-8

- 7 快去告诉他的门徒，说他从死里复活了，并且在你们以先往加利利去，在那里你们要见他。看哪，我已经告诉你们了。
- 8 妇女们就急忙离开坟墓，又害怕，又大大地欢喜，跑去要报给他的门徒。

Matthew 28:9-10

- 9 Suddenly Jesus met them. “Greetings,” he said. They came to him, clasped his feet and worshiped him.
- 10 Then Jesus said to them, “Do not be afraid. Go and tell my brothers to go to Galilee; there they will see me.” . . .

马太福音 28:9-10

- 9 忽然，耶稣遇见她们，说：“愿你们平安！”她们就上前抱住他的脚拜他。
- 10 耶稣对她们说：“不要害怕！你们去告诉我的弟兄，叫他们往加利利去，在那里必见我。”

Matthew 28:16-18

- 16 Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go.
- 17 When they saw him, they worshiped him; but some doubted.
- 18 Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me.

Sunday, May 31, 2026

马太福音 28:16-18

- 16 十一个门徒往加利利去，到了耶稣约定的山上。
- 17 他们见了耶稣就拜他，然而还有人疑惑。
- 18 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。

Matthew 28:19-20

- 19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,
- 20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

马太福音 28:19-20

- 19 所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗。
- 20 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

Chico Asian Bible Church

奇科亚洲圣经教会

➤ **Help, Hope and Home, a place to belong.**

➤ **帮助，盼望，家，
一个有归属感的
地方**

Acts 2:42-43

- 42 They devoted themselves to the apostles' teaching and to fellowship, to the breaking of bread and to prayer.
- 43 Everyone was filled with awe at the many wonders and signs performed by the apostles.

使徒行传 2:42-43

- 42 都恒心遵守使徒的教训，彼此交接，擘饼，祈祷。
- 43 众人都惧怕。使徒又行了许多奇事、神迹。

Acts 2:44-45

- 44 All the believers were together and had everything in common.
- 45 They sold property and possessions to give to anyone who had need.

使徒行传 2:44-45

- 44 信的人都在一处，凡物公用；
- 45 并且卖了田产、家业，照各人所需用的分给各人。

Acts 2:46-47

- 46 Every day they continued to meet together in the temple courts. They broke bread in their homes and ate together with glad and sincere hearts,
- 47 praising God and enjoying the favor of all the people. And the Lord added to their number daily those who were being saved.

Sunday, May 31, 2026

使徒行传 2:46-47

- 46 他们天天同心合意恒切地在殿里，且在家中擘饼，存着欢喜、诚实的心用饭，
- 47 赞美神，得众民的喜爱。主将得救的人天天加给他们。

Nehemiah 3:1

- 1 Eliashib the high priest and his fellow priests went to work and rebuilt the Sheep Gate. They dedicated it and set its doors in place, building as far as the Tower of the Hundred, which they dedicated, and as far as the Tower of Hananel.

尼希米记 3:1

- 1 那时，大祭司以利亚实和他的弟兄众祭司起来建立羊门，分别为圣，安立门扇，又筑城墙到哈米亚楼，直到哈楠业楼，分别为圣。

Nehemiah 3:2-3

- 2 The men of Jericho built the adjoining section, and Zakkur son of Imri built next to them.
- 3 The Fish Gate was rebuilt by the sons of Hassenaah. . . .

尼希米记 3:2-3

- 2 其次是耶利哥人建造。其次是音利的儿子撒刻建造。
- 3 哈西拿的子孙建立鱼门，架横梁、安门扇和门闩。

Nehemiah 3:13, 17

- 13 The Valley Gate was repaired by Hanun and the residents of Zanoah...
- 17 Next to him, the repairs were made by the Levites under Rehum son of Bani...

尼希米记 3:13, 17

- 13 哈嫩和撒挪亚的居民修造谷门，...
- 17 其次是利未人巴尼的儿子利宏修造...

Nehemiah 3:22, 32

- 22 The repairs next to him were made by the priests from the surrounding region. . .
- 32 and between the room above the corner and the Sheep Gate the goldsmiths and merchants made repairs.

尼希米记 3:22, 32

- 22 其次是住平原的祭司修造...
- 32 银匠与商人在城的角楼和羊门中间修造。

Nehemiah 8:9

➤ 9 Then Nehemiah the governor, Ezra the priest and teacher of the Law, and the Levites who were instructing the people said to them all, “This day is holy to the Lord your God. Do not mourn or weep.” For all the people had been weeping as they listened to the words of the Law.

尼希米记 8:9

➤ 9 省长尼希米和作祭司的文士以斯拉，并教训百姓的利未人，对众民说：“今日是耶和华你们神的圣日，不要悲哀哭泣。”这是因为众民听见律法书上的话都哭了。

Nehemiah 8:10-11

- 10 Nehemiah said, **“Go and enjoy choice food and sweet drinks, and send some to those who have nothing prepared. This day is holy to our Lord. Do not grieve, for the joy of the Lord is your strength.”**
- 11 The Levites calmed all the people, saying, “Be still, for this is a holy day. Do not grieve.”

尼希米记 8:10-11

- 10 又对他们说：**“你们去吃肥美的，喝甘甜的，有不能预备的，就分给他；因为今日是我们主的圣日。你们不要忧愁，因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。”**
- 11 于是利未人使众民静默，说：“今日是圣日；不要作声，也不要忧愁。”

Acts 1:8

➤ 8 But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and **you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.**”

使徒行传 1:8

➤ 8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力；**并要在耶路撒冷、犹太全地和撒马利亚，直到地极，作我的见证。**”

1 Corinthians 12:12-14

- 12 Just as a body, though one, has many parts, but all its many parts form one body, so it is with Christ.
- 13 For we were all baptized by one Spirit so as to form one body—whether Jews or Gentiles, slave or free—and we were all given the one Spirit to drink.
- 14 Even so the body is not made up of one part but of many.

哥林多前书 12:12-14

- 12 就如身子是一个，却有许许多多肢体；而且肢体虽多，仍是一个身子。基督也是这样。
- 13 我们不拘是犹太人，是希腊人，是为奴的，是自主的，都从一位圣灵受洗，成了一个身体，饮于一位圣灵。
- 14 身子原不是一个肢体，乃是许多肢体。

Ephesians 3:20

- 20 Who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us,

以弗所书 3:20

- 20 神能照着运行在我们心里的大力，充充足足地成就一切，超过我们所求所想的。